

«O HÓSPEDE DE JOB»

de Cardoso Pires

em tradução italiana

A Editora Lerici, de Milão, apresentou simultaneamente com a edição publicada em Portugal a tradução em italiano do romance de José Cardoso Pires «O Hóspede de Job». A Imprensa e a crítica têm feito a este livro as mais destacadas e lisongeiras referências, salientando a sua notável qualidade literária e o seu valor representativo da moderna novelística portuguesa.

A conhecida revista *Tempo*, por exemplo, destacou «O Hóspede de Job» como «o livro da semana», dedicando-lhe um extenso artigo em que chamou a atenção para a literatura portuguesa contemporânea.

Giancarlo Vigorelli, director de um dos mais importantes órgãos literários internacionais — o destacado mensário *Europa Letteraria* — na crítica que fez a esta obra, considera-a «um romance fulgurante, verdadeiramente digno de ser como que a carta de descoberta da nova literatura portuguesa». Giuseppe Surian, nas colunas do *Rinnovamiento* assinala: «O Hóspede de Job» é um documento tocante onde o acento directo é substituído por uma força sugestiva admirável e por uma atmosfera de permanente tensão».

Por sua vez Mário Griggs destaca neste romance a sua «linguagem narrativa densa de sugestões» e conclui: «Estamos em face de um mundo antigo e surpreendente. Tudo é dado no livro de Cardoso Pires através de uma lenta, constante e comovida poesia capaz de elevar às regiões do mito a casual crónica do quotidiano».

Também o grande jornal diário de Roma *Paese Sera*, pela pena qualificada de Antonio Bertini, salienta a maneira como foi construído o romance, «por meio de rápidos momentos de vida que se organizam para dar um quadro grotesco, realista e ao mesmo tempo dramático».
